

[Texte]

changing our fish-harvesting policies, and so on. You go where the fish are. So the only option available to us, even if it is somewhat uninformed at this time, is to at least instigate some degree of prevention.

I must admit that I am somewhat surprised at outright banning of one or two isolated chemicals. I suggest we need to think about the problem in a far wider context, but on the logic that some prevention is better than none at all, I certainly would endorse any measures that will be taken to try to reduce one of the causative effects on ozone depletion, which is recognized as these chemicals.

Dr. Cullen: I believe the question was on cataracts and Dr. Doughty skillfully sidestepped it. Cataracts is a very complex subject. There are numerous types of cataract, numerous causes for cataract. Certainly where I practise we are not seeing increases in the number of cataracts.

• 1725

How you actually determine what a cataract is and what a cataract isn't varies in different parts of the world. If you are in Florida, it occurs much earlier in life than it does anywhere else. But this is not because of the climate.

Mr. Martin: I have three questions and I'll put them very briefly. The first one follows really on Mr. Côté's question. In the evidence that we received this afternoon—perhaps I misinterpreted you—you started out saying that there is a relationship between the depletion in the ozone layer and skin cancer and cataracts. In the subsequent questioning, I certainly got the impression that you hedged your bets; you qualified your responses substantially.

Perhaps this is my lack of a scientific background. Can you tell us, without all the qualifications for which politicians are normally reputed, in your opinion, is there an increase in skin cancers, cataracts, and other human ills as a result of the depletion of the ozone layer? That is my first question.

Second question. You dealt with this question, but I'm not sure I got it as clearly as I would have liked. Is there a direct relationship between the increase in AIDS and the ozone layer?

Third question. Is it stretching things to say that the problems that are occurring—and now I'm going to leave human beings and go to fish—in the fishery in Atlantic Canada are related to the depletion of the ozone layer?

Dr. Rivers: I will answer the first two. They're both no.

The Chairman: Are there other responses?

Mr. Martin: To make sure, there is no—

Dr. Rivers: The answer is, at present, ozone is not responsible for the increase in skin cancers that we're seeing, nor is it related in any way to the increase in AIDS.

[Traduction]

changer la biomasse ou même de changer nos techniques de pêche, par exemple. Il faut aller pêcher le poisson là où il se trouve. La seule option qui nous est donc offerte, même si l'on manque d'informations très solides, c'est de contribuer au moins à une certaine forme de prévention.

Je dois dire que l'idée d'interdire d'office un ou deux produits chimiques isolés me surprend un peu. À mon sens, nous devrions envisager le problème dans un contexte beaucoup plus large, mais, s'il est vrai qu'un peu de prévention vaut mieux que pas du tout, je suis certainement en faveur de toute mesure visant à lutter contre les facteurs qui provoquent l'épuisement de la couche d'ozone, notamment ces produits chimiques.

M. Cullen: Je constate que M. Doughty a brillamment éludé votre question sur les cataractes. Il se trouve qu'il s'agit là d'un sujet fort complexe. Il y a toutes sortes de catégories de cataractes, et de nombreuses causes différentes. Là où j'exerce ma profession, je dois dire que nous ne constatons pas d'augmentation notable du nombre de cataractes.

De fait, la définition même d'une cataracte varie dans les différentes régions du monde. En Floride, la cataracte se manifeste beaucoup plus tôt que partout ailleurs au monde, mais ce n'est pas à cause du climat.

M. Martin: Je voudrais vous poser trois brèves questions. La première fait suite à celle de M. Côté. À moins que j'aie mal interprété les données que vous nous avez communiquées cet après-midi, vous avez commencé par dire qu'il y a une relation entre l'appauvrissement de la couche d'ozone et le déclenchement du cancer de la peau et de la cataracte. Ensuite, en réponse aux questions qui vous étaient posées, j'ai eu l'impression que vous exprimiez de très fortes réserves à ce sujet.

C'est peut-être parce que je n'ai pas de formation scientifique que je n'ai pas bien saisi votre message. Pourriez-vous donc nous dire, sans les réserves d'usage qui font la célébrité des politiciens, si vous croyez qu'il y a actuellement une augmentation du nombre de cancers de la peau, de cataractes et d'autres affections chez les êtres humains à cause de l'appauvrissement de la couche d'ozone?

Voici ma deuxième question. Elle vous a déjà été posée mais je ne crois pas que vous ayez répondu aussi clairement que je l'aurais souhaité. Y a-t-il une relation directe entre le SIDA et la couche d'ozone?

Troisième question. Est-il exagéré de penser que les problèmes que nous connaissons actuellement en matière de ressources halieutiques dans l'Atlantique—et je quitte maintenant les êtres humains pour passer aux poissons—sont reliés à l'épuisement de la couche d'ozone?

Dr. Rivers: La réponse à vos deux premières questions est non.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Martin: Certes, il n'y a pas. . .

Dr. Rivers: La réponse est que l'ozone n'est actuellement pas responsable de l'augmentation du nombre de cancers de la peau que l'on constate, et n'est relié en aucune manière à l'augmentation des cas de SIDA.